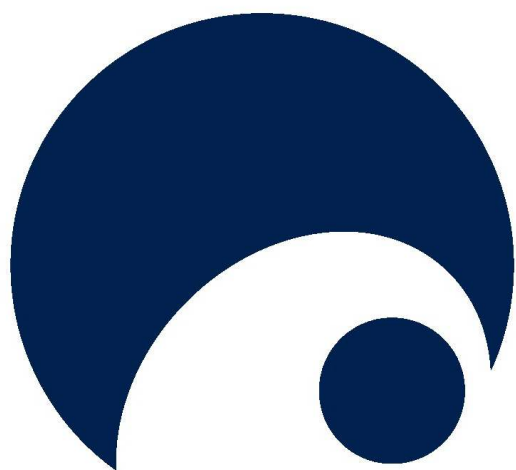


Sprawozdanie merytoryczne

z działalności Fundacji Inna Przestrzeń
w okresie od 1 stycznia do 31 grudnia 2019



1. DANE FUNDACJI

Fundacja Inna Przestrzeń
ul. Nowy Świat 23/25 lok. 32, 00-029 Warszawa
data rejestracji: 1 czerwca 2006 r.
KRS: 0000257224
REGON: 140577656
NIP: 521-33-93-003
tel.: +48 22 299 04 29
E-mail: inna@innaprzestrzen.pl
<http://www.innaprzestrzen.pl/>

Rada:

Bogusław Stanisławski	Przewodniczący
Justyna Nakonieczna	Członkini Rady
Stephane Włodarczyk	Członek Rady

Zarząd:

Witold Hebanowski	Prezes
Małgorzata Stankiewicz	Członkini Zarządu

Koordinator Biura:

Marcin Zielonka

2. CELE, ZASADY, FORMY I ZAKRES DZIAŁALNOŚCI

Fundacja jest nie nastawioną na zysk organizacją pozarządową realizującą zadania sfery pożytku publicznego związane z promowaniem otwartości, demokracji, praw człowieka i wielokulturowości. Naszą misją jest otwieranie nowych przestrzeni dla wypowiedzi artystycznej i społecznej.

Fundacja stawia sobie za cel otwieranie nowych przestrzeni dla wypowiedzi artystycznej i społecznej. Realizuje niekonwencjonalne przedsięwzięcia kulturalne i artystyczne oraz nastawione na realną zmianę projekty społeczne w Polsce i w różnych regionach świata.

Celami Fundacji są:

1. Wspieranie działań z zakresu kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i tradycji, upowszechniania i ochrony praw i wolności człowieka, swobód obywatelskich, działań wspierających demokrację oraz

działań na rzecz ekologii, ochrony zwierząt i dziedzictwa przyrodniczego.

2. Rozwijanie i umacnianie postaw nastawionych na aktywne współdziałanie w rozwoju otwartego społeczeństwa obywatelskiego – działanie na rzecz rzeczywistej zmiany społecznej.

3. Zbliżanie narodów i państw, w szczególności różnorodnych kultur i tradycji, działanie na rzecz mniejszości etnicznych i narodowych oraz rozwijanie kontaktów i współpracy między społeczeństwami.

Fundacja realizuje swoje cele poprzez:

1. Działalność kulturalną:

a. organizowanie koncertów, wystaw, festiwali, konferencji, spotkań, pokazów teatralnych i filmowych, wydawanie publikacji i produkcję artystyczną,

b. inicjowanie i wspieranie nowatorskich rozwiązań w kulturze i sztuce.

2. Działalność edukacyjną:

a. upowszechnianie wiedzy o innych kulturach i tradycjach religijnych,

b. edukację społeczną i rozwojową oraz promocję edukacji humanitarnej,

c. wymianę doświadczeń społeczności i organizacji polskich i innych krajów,

d. podejmowanie działań przeciwko łamaniu praw człowieka i zasad demokracji w wybranych częściach świata,

e. działanie na rzecz ochrony środowiska i zrównoważonego rozwoju.

3. Wspieranie i podejmowanie inicjatyw nastawionych na rzeczywistą zmianę społeczną:

a. inicjowanie, organizowanie i wspieranie działań i projektów zgodnych z celami Fundacji,

b. integrację i współdziałanie środowisk, organizacji i instytucji podejmujących działania zgodne z celami Fundacji,

c. wspieranie działań i projektów mniejszości, grup dyskryminowanych i społecznie marginalizowanych,

d. przeciwdziałanie ksenofobii, nietolerancji i nacjonalizmowi,

e. działalność pomocową, w tym przekazywanie osobom i organizacjom stypendiów i dotacji na cele zgodne z celami Fundacji,

f. promocję i organizację wolontariatu, działalności wspomagającej rozwój wspólnot i społeczności lokalnych oraz działalności charytatywnej.

4. Członkostwo w organizacjach o celach statutowych zbieżnych z celami Fundacji.

5. Współpracę z władzami samorządowymi i rządowymi oraz polskimi i zagranicznymi organizacjami pozarządowymi w zakresie wymienionym w celach działania Fundacji.

Dla osiągnięcia swych celów Fundacja może wspierać działalność innych osób i instytucji zbieżną z jej celami.

3. DZIAŁANIA MERYTORYCZNE W 2019 ROKU

I. Projekty interdyscyplinarne: wielokulturowość i migranci

I.1. Kontynent Warszawa - Warszawa wielu Kultur

Kontynent Warszawa – Warszawa Wielu Kultur to pierwszy portal internetowy, który w kompleksowy sposób informuje o wielokulturowości i jej różnorodnych przejawach na terenie Warszawy. Powstał w 2006 roku jako wyodrębniony program Fundacji Inna Przestrzeń.

Portal zawiera uporządkowane informacje o wydarzeniach, ludziach i miejscach związanych z różnorodnością kulturową oraz o aktywności kulturalnej mniejszości i środowisk cudzoziemców w stolicy. Zajmuje się promowaniem artystów i miejsc związanych z kulturą mniejszości etnicznych, do tej pory mało znanych i niebędących w stanie prowadzić profesjonalnej promocji. Służy także jako platforma wymiany doświadczeń i poglądów wszystkich warszawiaków, niezależnie od miejsca ich pochodzenia.

W 2019 roku na portalu Kontynent Warszawa wprowadzono synchronizację strony głównej portalu oraz fanpejdżu na portalu społecznościowym Facebook.com. Łącznie opublikowano ponad 180 postów. Wprowadzenie innowacji umożliwiło użytkownikom komentowanie postów bezpośrednio za pomocą swojego konta na portalu Facebook.com

I.2. Wielokulturowe Warszawskie Street Party

21 lipca 2019 roku, po prawie 3 letniej przerwie, zorganizowana została XI edycja Wielokulturowego Warszawskiego Street Party, podczas której na ul. Krakowskie przedmieście (pomiędzy pomnikiem Mickiewicza a skrzyżowaniem w ul. Miodową odbyły się m.in. koncerty oraz cykl warsztatów i pokazów (również dla dzieci) w ramach Wielokulturowego Miasteczka.

W różne moduły programu artystycznego Wielokulturowego Warszawskiego Street Party zaangażowani byli przedstawiciele prawie 20 różnych kultur obecnych w Warszawie.

Na zasadzie nieodpłatnego uczestnictwa zaangażowało się kilkadziesiąt różnych podmiotów prowadzących w Warszawie działalność kulturalną w zakresie wielokulturowości i dialogu międzykulturowego, m.in. zespoły muzyczne i formacje taneczne, szkoły tańca, organizacje pozarządowe, małe biznesy cudzoziemskie, centra kultury. Zaangażowano w wydarzenie artystów z różnych dziedzin, muzyków, tancerzy, plastyków i fotografów.

W celach promocyjnych zaangażowani artyści i organizacje zostali dodatkowo opisani wraz ze zdjęciami na stronie internetowej wydarzenia: streetparty.pl oraz wymienieni na ulotkach/programach promujących wydarzenie.

Była to już 11 edycja festiwalu, które po przerwie w dofinansowaniu otrzymało wsparcie Biura Kultury m. st. Warszawy. Szczególnie ważne jest pokazywanie takich pozytywnych relacji oraz poznawanie się nawzajem w dzisiejszych czasach narastającej ksenofobii oraz na tle naturalnych zmian demograficznych. Wydarzenie, choć nie ma na celu rozwiązania wszystkich (i wciąż narastających)

problemów, to pokazuje, że w mieszkańcach stolicy jest chęć do wzajemnego poznania, że możliwe są płaszczyzny komunikacji i poznawania się nawzajem, a współistnienie i różnorodność wzbogaca obie strony i im się po prostu opłaca.

Olbrzymie zainteresowanie uczestników, jakim cieszy się wydarzenie, a także zaangażowanie w przygotowanie wydarzenia przez przedstawicieli mniejszości kulturowych, migrantów i wolontariuszy, świadczy o wzajemnym zainteresowaniu i chęci współpracy osób pochodzących z różnych kultur. Szacujemy, iż w różnych modułach wydarzenia wzięło udział kilka tysięcy uczestników. Warszawa zawsze miała tradycje wielokulturowe, ważne, iż teraz znów idzie z duchem czasu, na czym jak się okazuje, zależy wielu osobom.

W ramach XI edycji wydarzenia zrealizowano program **Wielokulturowego Miasteczka**, a w nim:

Scena Muzyczna - na scenie wystąpiły zespoły muzyczne i soliści w których skład wchodzi migranci mieszkający w Warszawie, a także zaproszeni goście dzięki współpracy z Festiwałem Transkaukazja - łącznie 5 godzin koncertów: Wiśła Hot 4/5/6 (UK), Vlad Guzmán (Meksyk), Ayoub Houmanna (Maroko), Dheera (Indie), Windshield (Gruzja), Antoni Lech Wierzynski (Polska/USA), Nemra (Armenia), Dihaj (Azerbejdżan)

- 5 godzin koncertów
- przedstawiciele 8 kultur
- 8 zespołów/solistów

Scena Taneczna - na mniejszej scenie zorganizowano program pokazów i warsztatów tanecznych prowadzonych przez przedstawicieli społeczności migranckich, instytucji, szkół tańca.

- łącznie 10 godzin programu, w tym: 19 warsztatów i 29 pokazów
- prezentacja kultur: indonezyjska, indyjska, bliskowschodnia, hiszpańska, kubańska, meksykańska, turecka, gruzińska, żydowska, arabska, karaibska, wietnamska, węgierska, afgańska, perska, kurdyjska, cygańska, chińska, uzbecka (łącznie ponad 19 kultur)
- występy i animacje przedstawicieli społeczności migranckich: Warsaw Gamelan Group - muzyka i taniec indonezyjski, Samarpan dance group - taniec indyjski, Las Catrinas - Bailes Regionales - pokaz regionalnych tańców meksykańskich, Dzieci z dworca Brześć - ognista lezginka, Fundacja Integracji Wietnamczyków w Polsce - występ społeczności wietnamskiej, Projekt Shapol – koncert muzyki perskiej i kurdyjskiej wraz z pokazami tanecznymi zespołu Afsanesara Dance Esemble (łącznie ponad 6 pokazów i warsztatów z udziałem przedstawicieli społeczności migranckich)
- występy i animacje prowadzone przez warszawskie szkoły i grupy taneczne, m.in.: Zuzanna Kann (Teatr Tańca Nataraja) - pokaz indyjskiego tańca odissi, The Siren Society – Warsaw ATS Group – występ taneczny w stylu ATS®, Viva Cuba Dance Studio – warsztaty reggaeton, Casa de Oye - lekcja salsy kubańskiej, Tureckie Klimaty – pokaz tureckiego tańca Harmandali, Grupa Tańca Izraelskiego “Snunit” - Warsztaty Tańca Izraelskiego, Grupa Tańców Cygańskich MIRO IŁO - węgierski taniec cygański, Diana i Emilia Potocka - chiński taniec klasyczny z parasolką (łącznie ponad 17 różnych grup i szkół)

Strefa Akustyczna - warsztaty i pokazy muzyczne Warsztaty gry na djembe - tradycyjne rytmy Afryki Zachodniej, Drumbastic - Samba Batucada Group - drum show, Sereia de Varsóvia - warsztat - zagraj swoje pierwsze dźwięki samby batucady

- łącznie 1 pokaz i 2 warsztaty
- łącznie 3,5 godziny programu - prezentacja 2 kultur (Afryka Zachodnia, Brazylia)

Strefa dla dzieci - animacje dla dzieci i rodzin, prócz niżej wymienionych, dodatkowe animacje prowadzone przez wolontariuszy.

1. Namiot organizacji wietnamskiej WeArt – zabawy i warsztaty plastyczne, robienie lalek z bibuły, rysowanie, malowanie na jedwabiu, wystawa wietnamskiej artystki Loi Hong Diep
2. Namiot Polskiego Stowarzyszenia Carrrom - całodienne rozgrywki bilardu indyjskiego
3. Namiot tańca i animacji, m.in.: Staromiejski Dom Kultury - opowiadanie bajek międzykulturowych dla dzieci i międzykulturowe warsztaty recyklingowe, konkursy, Ambasada Indonezji i Warsaw Gamelan Group - pokaz indonezyjskiego teatru cieni, Grupa Tańców Cygańskich MIRO IŁO – nauka piosenki cygańskiej i wspólne śpiewanie, Szkoła tańca Studio Flamenco – choreografia Tangos – pokaz, Dzieci z dworca Brześć - ognista lezginka, Casa de Oye - animacje salsowe
4. Namiot gier i warsztatów: Przez cały dzień Projekt Walizka - biblioteka gier wielokulturowych, Materynka - Ukraińskie warsztaty rękodzielnicze, Afromotanki z Ufundi – autorskie warsztaty twórcze dla dzieci i rodziców, Stowarzyszenie Jasmin - Napisz swoje imię po arabsku! – warsztaty języka arabskiego dla dzieci, Niech powstanie karawana! – wspólne rysowanie wielbłądów, Stroje na świecie – gry logiczne

Łącznie :

- 7 godzin programu
- 4 namioty animacji
- 8 organizacji pozarządowych i instytucji

Miasteczko namiotowe, w którym odbywały się pokazy, wystawy i degustacje, zaprezentowały swoją działalność organizacje pozarządowe założone przez cudzoziemców oraz działające na ich rzecz oraz instytucje kultury a także będzie można wziąć udział w warsztatach i konkursach. Co roku w jego tworzenia zaangażowane są dziesiątki podmiotów, zapewniając bezpośredni kontakt z przedstawicielami wielu kultur mieszkającymi w Warszawie. Wykorzystany został także potencjał klubu Akwarium gdzie zorganizowano pokazy slajdów i spotkania z podróżnikami.

Przykładowe stoiska programowe (organizacje pozarządowe, instytucje, szkoły tańca, szkoły sztuk walki)

- Szkoła tańca Oye! – całodniowa impreza w kubańskim stylu, gorący klimat Havany na warszawskiej ulicy
- Polskie Stowarzyszenie Falun Dafa – nauka ćwiczeń Falun Dafa, warsztaty składania kwiatów lotosu z papieru oraz chińskiej kaligrafii
- Sereia de Varsóvia – możliwość zagrania swoich pierwszych dźwięków samby batucady oraz poznania instrumentów z karnawału w Rio de Janeiro (spotkania o pełnych godzinach)
- Szkoła tańca The Cuban Place – spontaniczna zabawa w stylach tanecznych związanych z działalnością szkoły (Salsa kubańska i Rueda de Casino, Rock'n'Roll, Reggaeton, Bachata).
- Szkoła Tańca Studio Flamenco – stroje do tańca flamenco, stoisko z wachlarzami, nauka plamas i gry na kastanietach, fiesta por sevillanas (taniec)
- FICAG Polska – grupa capoeira – tajniki brazylijskiej sztuki walki – capoeira i gra na oryginalnych instrumentach brazylijskich; kilka razy w ciągu dnia będzie można obejrzeć pokaz capoeira na żywo
- Viva Cuba Dance Studio – warsztaty taneczne, pokazy i konkursy - dancehall, reggaeton, twerk, salsa, ragga, hip hop, house i wiele innych
- Ambasada Indonezji - indonezyjska sztuka, kultura i kuchnia
- łącznie 16 stoisk z programem - prezentacja ponad 11 kultur (kubańska, wietnamska, chińska, turecka, brazylijska, hiszpańska, kanaryjska, węgierska, indyjska, indonezyjska, nepalska)
- podjęto współpracę z organizacjami pozarządowymi - dla organizacji pozarządowych

udostępniono namioty w celu promowania ich działań (różnego rodzaju pokazy i warsztaty, gry wielokulturowe, spotkania z działaczami, żywe biblioteki, etc) - część z organizacji zdecydowało się na realizację programu we własnych namiotach, część zdecydowała się skorzystać m.in. z namiotów strefy dla dzieci

- zaangażowano 9 organizacji pozarządowych

Szacujemy, że w ciągu godziny Miasteczko odwiedziło około 800 osób, w ciągu całego dnia (10 godzin programu) było to około 8000 osób plus około 50 osób biorących udział w Afterparty.

I.2. IMI Radio

IMI Radio to **jedynе w Polsce wielojęzyczne radio współtworzone przez mieszkających w Polsce migrantów**. Radio prowadzone jest przez Fundację Inna Przestrzeń i Fundację na rzecz Centrum Wielokulturowego w Warszawie. Swoje autorskie audycje przez cały rok prowadziła 15-osobowa grupa pracująca bądź studiująca w stolicy. Redakcję tworzyli obywatele takich krajów jak: Kongo, Ukraina, Gwinea Bissau, Indonezja, Meksyk, Kolumbia, Azerbejdżan, USA i oczywiście Polska.

IMI Radio wielojęzyczne radio prowadzone przez migrantów

W 2019 IMI Radio realizowało działania dzięki grantom przyznany Fundacji na rzecz Centrum Wielokulturowego. Realizowane były działania edukacyjne dzięki wsparciu Biura Edukacji m. st. Warszawy oraz zrealizowany został projekt sfinansowany przez Fundusz Obywatelski (wspierający działania na rzecz praw kobiet i migrantów w Polsce). Projekt był odpowiedzią na niewystarczające zaangażowanie migrantów w życie społeczne Polski, na brak podstawowej stabilności dla życia wielu migrantów, szczególnie tych przybyłych z tzw. krajów trzecich (spoza UE). Projekt obejmował część szkoleniowo-warsztatową dla nowych redaktorów oraz nagranie audycji o tematyce praw kobiet. Prowadzono rekrutację i szkolenie 10 nowych redaktorów migrantów do realizacji audycji autorskich z 8 krajów: Ukraina, USA, Azerbejdżan, Meksyk, Kolumbia, RD Kongo, Gwinea Bissau i Tunezja

Po drugie prowadzono cykl 4 audycji o prawach migrantów, na tematy współczesnego niewolnictwa (PI), legalizacji pobytu (En), rynku pracy dla imigrantów (Ukr) oraz niemieckiego systemu zdrowotnego a przemoc wobec kobiet (PI). Wszystkie 4 nagrania umieszczono na stronie jako podcasty. Radio jest niskobudżetową inicjatywą o całkowicie niekomercyjnej formule (m.in. brak jakichkolwiek reklam) opartą na społecznej pracy jego twórców. W ramach działania, sfinansowano część obowiązkowych minimalnych kosztów prowadzenia radia- opłacenie licencji ZAKS.

II. Projekty interdyscyplinarne: edukacja

II.1. Akademia Trenerów i Treerek

Projekt realizowany w latach 2018-2020 finansowany przez Fundację Habitat for Humanity Poland przy współpracy z Uniwersyteckim Centrum Wolontariatu UW oraz Stowarzyszeniem Akademickim Wydziału Architektury Politechniki Warszawskiego. Celem projektu jest przygotowanie uczestników do roli trenera i przeszkolenie z zakresu opracowania, przygotowania i realizacji autorskich warsztatów. Tematyka wszystkich warsztatów dotyczy kwestii globalnego mieszkalności, prawa do ziemi/dachu nad głową, zrównoważonego rozwoju miast. Efektem końcowym każdej edycji będzie opracowanie scenariuszy warsztatów, które zostaną opublikowane na licencji Creative Commons.

W ramach II edycji Akademii Trenerów i Treerek do roli trenerów przeszkolono **14 osób**, które w grupach zrealizowały 4 warsztaty:

- **Zostań Sojusznikiem Zrównoważonego Rozwoju**
- **Rewitalizacja podwórka. Warsztat planowania partycypacyjnego w Pensjonacie Socjalnym "św. Łazarz"**
- **Grywalizacja - jak angażować lokalne społeczności?**
- **Majówka Architektów. - Warsztaty dla dzieci**

W zrealizowanych warsztatach:

- wzięło udział **71 osób**,
- przeprowadzono ponad **40 godzin zajęć**,
- przygotowano **4 scenariusze warsztatów**.

W ramach III edycji Akademii Trenerów i Treerek do roli trenerów przeszkolono **17 osób**, które w grupach zrealizowały 5 warsztatów:

- **Świat wokół mnie, wokół nas**
- **Minimalizm konsumencki**
- **Sustainability in Action**
- **Śmieci czy zasoby - warsztat o recyklingu**
- **Sąsiedzi w zieleni**

W zrealizowanych warsztatach:

- wzięło udział **99 osób**,
- przeprowadzono ponad **50 godzin zajęć**,
- przygotowano **5 scenariuszy warsztatów**.

W ramach IV edycji Akademii Trenerów i Treerek przeszkolono **19 osób**, a realizacja warsztatów odbędzie się w pierwszej połowie 2020 r

II.2. Akademia Młodych Architektów

W 2019 roku kontynuowano realizację projektu rozpoczętego w roku poprzednim. Projekt realizowany jest w latach 2018-2019 i dofinansowany jest przez Urząd m. st. Warszawy.

Akademia Młodych Architektów to całoroczny program skierowany do warszawskich licealistów którzy chcą nauczyć się zmieniać swoje otoczenie. Ma za zadanie dostarczyć uczestnikom narzędzia i przygotować podstawy dla samodzielnego przeprowadzania procesów partycypacyjnych oraz pokazać czym dziś może zajmować się architekt. Współpraca z inspirującymi tutorami pozwoli absolwentom Akademii na poszerzenie granic swojego myślenia i da solidną bazę do przygotowań do egzaminu i studiów na kierunkach projektowych.

Udział w Akademii to niepowtarzalna okazja dla młodych ludzi aplikujących na studia na Wydziale Architektury, ale także dla wszystkich tych, którzy są zainteresowani tematyką

partycypacji, planowania i projektowania. W trakcie zajęć uczestnicy zaznajamiają się ze specyfiką zawodu architekta, poznają podstawy partycypacyjnego planowania, a także przeprowadzą pełen proces partycypacyjnego planowania w warszawskiej placówce, którego efekty zostaną uwzględnione i sprawdzone podczas remontu szkoły. Zajęcia prowadzi tutorzy-architekci, którzy potrafią zarazić innych swoją pasją oraz specjaliści z dziedziny partycypacyjnego planowania i facylitacji procesów projektowych.

Program składa się z trzech części:

1. **spotkań i warsztatów z architektami z Polski i ze świata**, a także z osobami związanymi z architekturą (spotkania odbywały się w różnych formułach, np. spotkania w pracowni architektonicznej, spacer po projektowanym bazarze);
2. **warsztatów** podczas których uczestnicy poznają **podstawy partycypacyjnego planowania** i prowadzenia procesów partycypacyjnych, a także nauczą się podstaw projektowania architektonicznego (działanie planowane w 2019 roku);
3. warsztatów projektowych podczas których uczestnicy przeprowadzą **proces partycypacyjnego planowania zmiany przestrzeni szkoły** we współpracy z uczniami, rodzicami i pracownikami wybranej placówki. Proces ten będzie podstawą dla planowanego remontu szkoły (!) (działanie planowane w 2019 roku).

W 2019 roku:

- kontynuowano warsztaty dla uczestników mające na celu przygotowanie uczestników Akademii do przeprowadzenia procesów partycypacyjnego planowania. Poruszono następujące zagadnienia:
 - podstawy facylitacji procesów projektowych;
 - partycypacyjne planowanie przestrzeni;
 - podstawy badań społecznych i ich analiza (w tym realizacja testowej sondy ulicznej)
 - mediacje wielosektorowe (elementy psychologii konfliktu)
 - sposoby pozyskiwania funduszy
- uczestnicy Akademii przeprowadzili partycypacyjne planowanie przestrzeni szkolnej w Zespole Szkół Specjalnych nr. 85 w Warszawie. Pod nadzorem specjalisty przeprowadzono:
 - wywiady z uczniami i pracownikami szkoły;
 - spacer badawczy;
 - mapowanie potrzeb szkoły;
 - przeprowadzono warsztat dla przedstawicieli klas, rodziców i kadry szkoły dot. potrzeb / funkcji;
- na podstawie planowania przeprowadzonego przez uczestników Akademii opracowano zestaw wytycznych do remontu szkoły.
- podczas ostatniego warsztatu Akademii wspólnie z dziećmi - uczniami szkoły - uczestniczącymi w programie "Lato w Mieście" własnoręcznie udekorowaliśmy doniczki i zasadziliśmy kwiaty i zioła, które następnie ustawiliśmy w korytarzach szkoły. Przekazaliśmy Szkole puffy w celu stworzenia kąpieliska relaksu.

Wraz z rozpoczęciem roku szkolnego 2019-2020 rozpoczęto realizację **II edycji Akademii Młodych Architektów**.

Do udziału zrekrutowano 40 uczniów szkół licealnych z 9 warszawskich dzielnic i zrealizowano 5 warsztatów zarówno z zakresu umiejętności miękkich jak i zajęcia z architektami:

- Warszawski Pawilon Architektury Zodiak - warsztat wprowadzający w założenia Akademii (prowadzony przez Witolda Hebanowskiego, Patrycję Dyląg, Natalię Michałowską)
- Wydział Architektury Politechniki Warszawskiej/Fundacja na Rzecz Centrum Wielokulturowego W Warszawie - warsztat dot. mapowania przestrzeni i zbierania informacji na przykładzie

- gmachu Wydziału Architektury (prowadzony przez Witolda Hebanowskiego, Patrycję Dylağ)
- Siedziba Miasto Jest Nasze/ Fundacja na Rzecz Centrum Wielokulturowego w Warszawie - warsztat z zakresu architektury zrównoważonej i ekologicznej oraz wykorzystania naturalnych materiałów (prowadzony przez Borysa Lewandowskiego, Przemysław Woś)
- Fundacja na Rzecz Centrum Wielokulturowego w Warszawie - warsztat z umiejętności pracy w grupie (prowadzony przez Witolda Hebanowskiego i Polinę Vetrova)
- Fundacja na Rzecz Centrum Wielokulturowego w Warszawie + spacer - warsztat dot. rewitalizacji miejskiej zieleni na przykładzie Parku Rydza-Śmigłego (prowadzony przez Natalię Budnik, Patrycję Dylağ)

III. Projekty interdyscyplinarne: kultura

III.1. One Caucasus 2019

One Caucasus to długoterminowy program oraz organizowany corocznie (od 2014 roku) interdyscyplinarny festiwal realizowany w regionie Kvemo-Kartli (pogranicze Gruzji, Armenii i Azerbejdżanu), który stawia sobie za cel stworzenie inspirującej i bezpiecznej przestrzeni spotkań dla młodych ludzi z Kaukazu Południowego i innych regionów świata.

W małej przygranicznej górskiej wiosce, w której odbywa się festiwal, spotykamy ze sobą edukatorów, architektów, muzyków, animatorów kultury, artystów sztuk wizualnych, dziennikarzy i wolontariuszy z Polski, Kaukazu i innych regionów świata. W rezultacie:

- korzystając z naturalnego potencjału regionu (jego wieloetniczności) inspirujemy do działania i rozwoju - w wyniku realizacji One Caucasus - władze lokalne postanowiły skorzystać z polskich doświadczeń budżetu partycypacyjnego - i przeznaczyły 5% swojego budżetu na pierwszy kaukaski budżet partycypacyjny, a program ten objął kolejne regiony Gruzji – i finansowany jest (corocznie: w skali kilku milionów Lari) z lokalnych podatków.
- w ramach festiwalu realizujemy szereg interdyscyplinarnych inicjatyw prowadzonych przez międzynarodowe zespoły tworzone wbrew podziałom narzuconym przez konflikty,
- tworzymy międzynarodowy program edukacji nieformalnej dla różnych regionów Kvemo-Kartli (Marneuli, Bolnisi) - w ramach którego udział wzięło dotychczas ponad 800 dzieci i młodzież z lokalnych wiosek, a lokalni nauczyciele zaczęli wdrażać własne inicjatywy z zakresu edukacji artystycznej i nieformalnej.

One Caucasus 2019

Międzynarodowy program wolontariacki i inicjatywy edukacyjno-artystyczne

Zrealizowano 10 inicjatyw interdyscyplinarnych z udziałem edukatorów, artystów i architektów z Polski oraz Armenii, Azerbejdżanu, Czech, Francji, Gruzji, Ukrainy, USA i Wielkiej Brytanii. W inicjatywach wzięło udział co najmniej 220 osób (z czego ok. 200 osób stanowili mieszkańcy ze społeczności lokalnych regionów Marneuli i Bolnisi - w tym ok. 180 dzieci i młodzieży z regionu):

1. **Mapping Freedom** - realizacje krótkich form filmowych w różnych miejscowościach regionu oraz warsztaty z udziałem młodych animatorów kulturalno-społecznych z Marneuli, Bolnisi i Tbilisi,
2. **Musical w Damii** - warsztaty muzyczne dla dzieci oraz realizacji formy musicalowej z udziałem

- dzieci w ormiańskiej miejscowości Damia zrealizowane przez ormiańsko-azersko-polski zespół edukatorów pod kierunkiem azerbejdżańskiej śpiewaczki operowej,
3. **Freedom Corner** - realizacja procesu partycypacyjnego planowania i wspólnego tworzenia jednej z przestrzeni miasteczka festiwalowego z udziałem młodzieży z Marneuli,
 4. **Kuldara Artbook** - realizowane przez zespół azersko-polsko-amerykański - z udziałem polskiej artystki wizualnej Marty Podogrockiej oraz amerykańskiego poety i artysty interdyscyplinarnego Demetriusa Jaycena dla dzieci z wioski Kuldara - wspólne tworzenie pierwszego art-booka,
 5. **Mapowanie 3D Sioni** - warsztaty opierające się na wyszukiwaniu i twórczym przetworzeniu materiałów naturalnych i odpadów w formie makiety przedstawiającej wioskę Sioni i jej okolice. Warsztaty z udziałem dzieci i młodzieży z Sioni przeprowadziły gruzińska i polskie edukatorki,
 6. **Kvemo Sarali Puppet Theater** - warsztaty z tworzenia postaci z przedmiotów codziennego użytku, scenariusza i realizacji teatralnej z udziałem dzieci z azerbejdżańskiej wioski Kvemo Sarali - zakończone pokazem spektaklu,
 7. **Akcja recyclingowa nad strumieniem w Sioni** - akcja sprzątnięcia wokół strumienia przepływającego przez gruzińsko-ormiańską wioskę Sioni, zebrane w ramach akcji przeprowadzonej przez międzynarodowych wolontariuszy One Caucasus i przedstawicieli społeczności lokalnej odpady zostały użyte do stworzenia elementów One Caucasus Town,
 8. **Warsztaty Fotograficzne w Shulaveri** - warsztaty poprowadzone przez polsko-gruziński zespół edukatorów z udziałem fotografki i reportażystki Joanny Łopat dla młodzieży z wieloetnicznej wioski Shulaveri,
 9. **Aplikacje ścienne w szkole w Tserakvi** - realizowane przez trójkę polskich artystów wizualnych: Bartka Kielbowicza, Martę Podogrocką oraz Antka Lisowskiego warsztaty i realizację murali tematycznych w korytarzu w szkole publicznej w Tserakvi (bazie One Caucasus),
 10. **Pokazy filmowe i dyskusje dla dzieci i młodzieży** - realizowane w ramach festiwalu pokazy tematyczne dla dzieci i młodzieży we współpracy z tbiliską inicjatywą darmowych pokazów filmowych.

One Caucasus Town

Zrealizowano w pełni funkcjonalne miasteczko (w tym strefę mieszkalną oraz pawilony tematyczne). W realizacji wziął udział międzynarodowy zespół One Caucasus - w tym architekci z Polski, Azerbejdżanu, Iranu, Gruzji i Ukrainy, a także mieszkańcy regionu Marneuli.

Scena muzyczna

Zrealizowano w sumie: 5 nowych projektów muzycznych - w tym:

1. **One Caucasus All Stars** - zespół złożony z muzyków z Polski, Senegal, Gruzji, Armenii i Azerbejdżanu stworzony na bazie polskiego zespołu Mamadou i Sama Yoon (finał festiwalu),
2. **Mamadou & Sama Yoon oraz Caucasus Horns** - wspólny projekt warszawskiego zespołu Mamadou & Sama Yoon ze specjalnie stworzoną sekcją instrumentów dętych - opartą na muzykach z Armenii i Azerbejdżanu (pod kierownictwem polskiego saksofonisty Grzegorza Rytki),
3. **4Ska** - premiera zespołu stworzonego przez byłych muzyków czołowej kaukaskiej formacji Reggae z Armenii (Reincarnation) z polsko-senegalskim muzykiem (i jednocześnie dyrektorem muzycznym One Caucasus) - Paco Sarr'em,
4. **Clive Brown i Gordela+** - warsztaty i koncert czarnej muzyki gospelowej poprowadzone przez jedną z najwybitniejszych europejskich postaci muzyki Gospel - Clive'a Browna (Wielka Brytania/ Jamajka) z udziałem gruzińskiej polifonicznej grupy żeńskiej Gordela oraz 3 profesjonalnych wokalistów (Gruzina, Ormianina i Azera),
5. **wielogodzinny plenerowy performance muzyczny** - z udziałem muzyków z Armenii, Azerbejdżanu i Gruzji, który odbył się na terenie miasteczka namiotowego One Caucasus - po

sobotniej przerwie w koncertach festiwalowej wymuszonej burzą.

W ciągu 4 dni koncertowych udział wzięło ponad 80 muzyków z 17 różnych zespołów/kolektywów muzycznych. We wszystkich dniach festiwalowych wzięło udział ponad 5000 osób.

One Europe One Caucasus

W czerwcu 2019 roku ogłoszone zostały wyniki głównego unijnego konkursu Programu Kreatywna Europa dot. międzynarodowych projektów współpracy kulturalnej. Na 106 nagrodzonych projektów - tylko 4 projekty miały polskich liderów - a wśród nich tylko 2 uzyskały maksymalne dofinansowanie (200000 EUR). Jednym z tych dwóch projektów jest projekt Fundacji Inna Przestrzeń o nazwie "One Europe One Caucasus". Do jego realizacji zaprosiliśmy naszą partnerską organizację z Gruzji: One Caucasus NGO, a także naszych partnerów z wcześniejszych inicjatyw (w szczególności: Transkaukazji): **Oficina da Courela Associação** z Portugalii oraz **IZ - Verein zur Förderung von Vielfalt, Dialog und Bildung** z Austrii.

W związku z nowymi zaostreniami jakie Komisja Europejska zastosowała wobec dużej części grantobiorców (określonych przez Komisję, jako instytucje o niskich zdolnościach finansowych), polegających na braku prefinansowania grantu - Fundacja Inna Przestrzeń, wspólnie z innymi grantobiorcami podjęła działania rzecznicze na rzecz zmiany tej sytuacji. Działania te zakończyły się częściowym sukcesem - w grudniu otrzymaliśmy pierwszą część dotacji.

Działania merytoryczne w ramach projektu przewidziane są na rok 2020 i 2021, w 2019 roku przedstawiciele organizacji uczestniczyli w tzw. *Kick Off Meeting* organizowanym przez zespół programu Kreatywna Europa w październiku w Brukseli.

III.2. Transkaukazja

Rezydencje Artystyczne

W czerwcu 2019 roku po raz pierwszy w ramach polskiej edycji Transkaukazji odbył się program rezydencji artystycznych. W ramach projektu udało się zrealizować 3 rezydencje artystyczne (pobyty w Polsce trzech artystek: Merri Mtrkchian z Armenii, Any Chubinidze z Gruzji i Aysel Amirowej z Azerbejdżanu) oraz wystawę w formie Spaceru Artystycznego (art-walku) - składającą się z 10 interwencji artystycznych (3 artystek z Kaukazu oraz ośmiorga innych twórców) w różnych przestrzeniach w pobliżu ul. Nowy Świat i Krakowskiego Przedmieścia. W poszczególnych interwencjach wzięło udział ok. 200 widzów; w ciągu 2 dni realizacji - odbyło się ok. 20 spacerów.

Widzowie korzystali ze specjalnie przygotowanej na tę okazję mapkę zawierającą informację o poszczególnych interwencjach i ich lokalizację. W projekt zaangażowało się 12 różnych podmiotów (m.in. warszawska ASP, Społeczny Komitet Opieki nad Starymi Powązkami, Fundacja Instytut Reportażu, Wrzenie Świata, Fundacja Po-Nad-To). W serwisie youtube został opublikowany materiał video podsumowujący projekt autorstwa jednej z artystek-rezydentek (Merri Mtrkchian). Projekt dofinansowany był przez Urząd m. st. Warszawy oraz Narodowe Centrum Kultury.

Festiwal Transkaukazja

W 2019 - organizowany co dwa lata Międzynarodowy Festiwal Transkaukazja - połączył swoje siły z Wielokulturowym Warszawskim Street Party.

Na centralną inicjatywę festiwalu, złożyły się nowe projekty muzyczne, a także krótkie koncerty "indywidualne" zaproszonych zespołów, w tym: Windshield (Gruzja), Lech Wierzyński (Polska / Stany Zjednoczone), Nemra (Armenia), Dihaj (Azerbejdżan).

Zgodnie z założeniami, w festiwalu udział wzięli uznani muzycy młodej generacji, którzy mimo swojego młodego wieku są doceniani przez krytyków i publiczność w swoich krajach.

Muzycy wzięli udział we wspólnych warsztatach w dniach 19 - 21 lipca 2019 w studiu nagrań / sali prób przy ul. Walecznych 44 w Warszawie. Wyniki wspólnej pracy zaprezentowane zostały podczas finałowego koncertu festiwalu Transkaukazja, 21 lipca 2019 na plenerowej scenie na Krakowskim Przedmieściu w Warszawie, przy skwerze Hoovera.

Zaproszeni artyści z Kaukazu:

Windshield(Gruzja) - 4-osobowy zespół stworzony przez Anriego Gogitauri i Shotę Adamashvili grający Country, Blues i Southern Rock. Laureci nagród dla najlepszego zespołu i najlepszego utworu w ramach międzynarodowej nagrody Caucasus Music Awards Phoenix 2017.

Nemra (Armenia) - to obecnie jeden z najbardziej popularnych zespołów alternatywnej sceny rockowej w Armenii. Stworzony w 2012 roku przez Vana Yeghiazaryana, Vaspura Yeghiazaryana oraz Mariannę Karakeyan zespół tworzy zarówno własne kompozycje, jak i nowe interpretacje ormiańskiej muzyki folkowej. Zespół wspierał aktywnie pokojową rewolucję pro demokratyczną w 2018 roku, wziął także udział w One Caucasus 2018, gdzie muzycy Nemry grali wspólnie m.in. z muzykami azerbejdżańskiej formacji Dihaj. Ciekawostką jest fakt, że współtwórczyni zespołu Marianna Karakeyan zna biegle język polski (była m.in. stypendystką programu im. Lane'a Kirklanda). W skład zespołu wchodzi obecnie 4 muzyków.

Dihaj (Azerbejdżan) - azerskie trio założone przez charyzmatyczną artystkę, kompozytorkę i autorkę tekstów Dianę Hajjyevę. Zespół - mimo niekonwencjonalnych form artystycznych - łączących jazz, electro z muzyką eksperymentalną - jest obecnie jednym z najbardziej popularnych zespołów w Azerbejdżanie (wyświetlenia ich utworów sięgają 5 milionów). Zespół reprezentował Azerbejdżan na konkursie Eurowizji w 2017 roku. Ich wspólny występ w ramach innego festiwalu wnioskodawcy (One Caucasus) z ormiańską formacją Nemra - był jednym z kluczowych momentów dla współpracy kulturalnej między dwoma skonfliktowanymi krajami w ostatnich latach.

Koncertom festiwalowym w przestrzeni centralnej Warszawy przy Skwerze Hoovera towarzyszyło Wielokulturowe Miasteczko, w ramach którego prezentowały się społeczności cudzoziemskie - m.in. gruzińska, ormiańska i azerska (por. informacja o Wielokulturowym Warszawskim Street Party).

IV. Projekty interdyscyplinarne: współpraca rozwojowa i partycypacja

Rozwój nowoczesnego samorządu. Przestrzeń/ Planowanie /Partycypacja

„Kiedy pracujesz dla prywatnego inwestora, możesz stworzyć raj na jego działce. Kiedy pracujesz dla miasta, możesz stworzyć raj w mieście” - takie słowa w filmie dla projektu “Rozwój nowoczesnego samorządu. Przestrzeń/ Planowanie /Partycypacja” wypowiedziała Anna Bondar - jedyna kobieta, która pełniła funkcję głównego architekta Kijowa.

Aby zwiększyć zdolność lokalnych społeczności (Zjednoczonych Gromad) do inluzywnego i partycypacyjnego planowania przestrzeni publicznych zadziałaliśmy trzytorowo:

- zaangażowaliśmy **studentów architektury Politechniki Połtawskiej**,
- przygotowaliśmy i udostępniiliśmy **multimedialne narzędzia**, aby ułatwić przedstawicielom **samorządów** partycypacyjne zarządzanie - w tym planowanie przestrzeni publicznych,
- oraz przeprowadziliśmy proces planowania wybranych przestrzeni **w sześciu społecznościach lokalnych obwodu sumskiego i połtawskiego**.

W ramach projektu powstały między innymi: mikro-podręcznik, strona, zawierająca praktyczną instrukcję uspołecznienia planowania prowadzenia konkursów architektonicznych, badań społecznych zapotrzebowania dot. przestrzeni, 9 filmików i 3 animacje, praktyczne narzędzia z szablonami i przykładami wszystkich przeprowadzonych przez nas procesów. Dla 5 Gromad przygotowano z młodymi architektami i studentami koncepcje rozwoju wybranych przestrzeni, zaś 2 samorządy zobowiązały się do przeprowadzenia konkursów architektonicznych.

Zrealizowany projekt potwierdził ogromny popyt interesariuszy (urzędników samorządowych, studentów architektury i mieszkańców) na tworzenie i implementację mechanizmów umożliwiających profesjonalną i inkluzywną zmianę lokalną. Liczba mieszkańców zaangażowanych w procesy partycypacyjne przekroczyła 1100 - w stosunku do planowanych co najmniej 240, w projekt zaangażowało się także więcej studentów niż planowaliśmy i więcej Gromad (6 zamiast 4).

W pierwszym działaniu przeprowadziliśmy cykl warsztatów „Perspektywy zatrudnienia w lokalnych organach samorządowych dla młodych architektów”. W trakcie warsztatów młodzież poznawała zagadnienia związane z zarządzaniem przestrzenią publiczną na obszarze niewielkich osiedli i rolę architekta w procesie partycypacyjnego planowania. Przybliżono podstawy psychologii procesów grupowych, podstawowe metody badania potrzeb i rozwiązywania sytuacji konfliktowych. W zamierzeniu jesienią 2019 uczniowie i młodzi architekci mieli zastosować zdobytą wiedzę i umiejętności w praktyce – a więc pracować nad jednym z problemów w zakresie rozwoju przestrzeni publicznych małych osiedli czterech zjednoczonych społeczności terytorialnych Połtawy i Sumów oraz pomóc między innymi w prowadzeniu procesów partycypacyjnego planowania przestrzeni publicznych określonych przez przedstawicieli organów samorządu terytorialnego i w ramach przygotowań do konkursu architektonicznego.

W drugiego działania projektu w dwóch seminariach w lipcu 2019 roku wzięli udział przedstawiciele zjednoczonych gromad: Omelnik, Biła Cerkiwka oraz Opisznia (połtawska oblasť) oraz Trościaniec (sumska oblasť) wraz z najaktywniejszymi studentami architektury, którzy dotąd brali udział w projekcie. Czterodniowe zajęcia dla przedstawicieli samorządów lokalnych obejmowały sesje szkoleniowe, których celem było przedstawienie kluczowych narzędzi zarządzania przestrzenią w kontekście ukraińskiego ustawodawstwa (w tym planowanie miast, konkursy architektoniczne, wprowadzenie planowania partycypacyjnego w inwestycjach publicznych), sesje wymiany doświadczeń i inne.

Trzecie działanie, przeprowadzone jesienią 2019 r., to procesy planowania z udziałem przedstawicieli samorządów lokalnych, społeczeństwa i studentów architektury. W zamierzeniach społeczności miały otrzymać podstawowe propozycje planistyczne dotyczące wybranych terytoriów od studentów oraz konkretne zalecenia dotyczące ich rozwoju. Działania odbyły się w 6 Gromadach - Omelnik, Biła Cerkiwka, Opisznia, Trościaniec, Hadiacz i Hrebinka.

W grudniu odbyło się publiczne spotkanie, w którym udział wzięli przedstawiciele 5 gmin obwodu połtawskiego i sumskiego prezentujące wyniki praktyk studentów IV i V roku kierunku Architektura i urbanistyka. Każdy z 18 studentów zaproponował własne koncepcje rozwoju terenów publicznych zjednoczonych gromad, w tym parków, placów, terenów szkoły oraz kompleksu kulturalno-sportowego.

Została zaprezentowana także strona zawierająca wszystkie materiały, które powstały w trakcie projektu: www.architekturauchasti.org. Projekt finansowany był ze środków Programu Polskiej Pomocy Rozwojowej MSZ RP.

4. INNE INFORMACJE

12 września 2019 roku odszedł **Bogusław Stanisławski** (ur. 1930), szef Rady Fundacji Inna Przestrzeń od początku jej istnienia (2006-2019). Współtwórca polskiej Amnesty International i jej szef w latach 1999-2001. Niezlomny obrońca praw człowieka, który kochał ludzi, inspirował do działania.

Sprawozdanie sporządzono: 24 stycznia 2020 roku.